



كقوقح فرعا

دناليرام ةيالو يف ةيلحملا تاهجلاو ةيموكحلا تالاكولا
نم ةيناجملا ةيريرحتلاو ةيهفشلا ةمجرتلا بلع لوصحلا يف قحلا

الحق في الحصول على الخدمات اللغوية

إذا لم تكن تتحدث أو تقرأ أو تكتب اللغة الإنجليزية بطلاقة، فلك الحق في الحصول على المعلومات بلغتك من بعض الوكالات الحكومية والجهات المحلية في ماريلاند. ويُسمى هذا الحصول على الخدمات اللغوية.

إذا تلقيت إذا كانت جهة أموالاً أو أي نوع آخر من المساعدة المالية من الحكومة الفيدرالية، فإنه يتعين عليه أن يوفّر لك مترجماً شفهيّاً مؤهلاً (مُدرباً) دون مقابل. كما يتعين عليه أيضاً ترجمة المستندات الهامة إلى لغتك. ولا يحق له أن يطلب منك إحضار مترجمك الخاص. ولك هذه الحقوق بغض النظر عن وضعك المتعلق بالهجرة.

يجب أن تتوفر في خدمات الترجمة الشفهية والتحريرية المقدّمة لك الشروط التالية:

- أن تكون مجانية ودقيقة ومُقدّمة في الوقت المناسب؛
- أن تحافظ على سرية المعلومات التي تشاركها مع المترجم الشفهي أو التحريري؛ و
- أن تضمن قدرتك على اتخاذ القرارات باستقلالية.

حقوق الوالدين والأوصياء القانونيين في الحصول على الخدمات اللغوية

إذا كنت أحد الوالدين أو وصياً قانونياً يملك حق اتخاذ القرارات نيابةً عن طفلك، فلك الحق في الحصول على خدمات المساعدة اللغوية مجاناً، حتى وإن كان طفلك يتحدث الإنجليزية.

ما الوكالات الحكومية والجهات المحلية الملزمة بتوفير الخدمات اللغوية؟

يتعيّن على معظم الوكالات الحكومية والجهات المحلية الامتثال لقانون الحصول على الخدمات اللغوية بولاية ماريلاند. وفيما يلي أمثلة لبعض الوكالات التي يتعيّن عليها تقديم خدمات المساعدة اللغوية مجاناً:

- إدارة ذوي الإعاقات الإنمائية (DDA) ومكاتبها الإقليمية
- إدارة الصحة (MDH) والإدارات الصحية المحلية
- إدارة الخدمات الإنسانية (DHS) والإدارات المحلية للخدمات الاجتماعية (DSS)
- إدارة العمل
- الهيئات المحلية للإسكان
- إدارة ولاية ماريلاند للتعليم (MSDE) والأنظمة المدرسية المحلية

الحق في الحصول على مترجم شفهي

البالغون. لا يحق الوكالة أن يطلب من شخص بالغ يرافقك أن يقدم لك الترجمة الشفهية ما لم تطلب أنت من الشخص البالغ أن يترجم لك ووافق على ذلك. ويمكنه أيضاً أن يطلب ذلك في حالة الطوارئ إذا لم يتوفّر مترجم شفهي مدرب. **الأطفال.** لا يحق الوكالة أن يطلب من طفل أن يترجم لك، إلا في حالة الطوارئ وعدم توفّر مترجم شفهي مدرب. **العاملون.** لا يجوز الوكالة أن يطلب من أحد العاملين القيام بالترجمة الشفهية لك إلا إذا كان متمكناً من اللغة الإنجليزية ومن لغتك، ومدرباً على الترجمة الشفهية.

الحق في ترجمة المستندات

بوجه عام، يتعين على معظم الوكالات الحكومية والجهات المحلية ترجمة المستندات "الهامة" إلى لغتك. يُعدّ المستند "مهمًا" في الحالات التالية:

- إذا كان يؤثر على حقوقك في الحصول على الاستحقاقات أو الخدمات الأخرى؛
- إذا كان يستلزم منك اتخاذ إجراء ما أو يحدد لك موعدًا نهائيًا للرد؛
- إذا كان يقدم لك معلومات حول قرار اتخذته الوكالة ؛ أو
- إذا كان سوء فهمه قد يضرّك.

الاستثناءات. يتعين على الوكالات الحكومية والجهات المحلية ترجمة المستندات الهامة فقط إلى اللغات الأكثر تداولًا في المناطق التي يقدّمون فيها خدماتهم بولاية ماريلاند. إذا لم تكن لغتك شائعة بدرجة كبيرة في المنطقة التي تخدمها الوكالة ، فقد لا يكون لزامًا عليهم ترجمة المستند لك. وقد لا يكون لزامًا عليهم أيضًا ترجمة المستند لك إذا كانت ترجمته ستكلّف كثيرًا أو تستغرق وقتًا طويلًا.

البدائل. حتى إذا لم يكن وحتى إذا لم تكن الوكالة مُلزمين بتزويدك بترجمة لمستند مهم، فإنه يبقى لك الحق في فهمه. يمكن الوكالة أن يطلب من مترجم شفهي أن يقرأ لك المستند أو أن يزودك بملخص مترجم عنه.

ما أنواع المستندات التي يجب ترجمتها؟

فيما يلي بعض الأمثلة على المستندات الهامة التي يجب ترجمتها:

- الطلبات ونماذج التسجيل ونماذج الموافقة؛
- إشعارات الأهلية والخدمات؛
- خطط العلاج وتعليمات الخروج؛
- إشعارات حقوق المرضى والخصوصية؛
- نماذج الاستئناف والشكاوى؛ و
- الخطابات التي تُبلغك بالموافقة على حصولك على الخدمات أو الرفض.

الحق في رفض الحصول على خدمات المساعدة اللغوية

لك الحق في رفض أيّ من خدمات المساعدة اللغوية التي لا ترغب فيها. ولك أيضًا الحق أيضًا في طلب خدمات المساعدة اللغوية إذا احتجت إليها لاحقًا.

تواصل معنا

إذا رفض مقدم الرعاية الصحية أو إحدى الوكالات الحكومية توفير مترجم شفهي لك أو تزويدك بمستندات مترجمة، فيرجى الاتصال بنا في "مركز العدالة العامة" لإجراء تسجيل أولي. سنقيم وضعك ونُطلعك على حقوقك وما إذا كان بإمكاننا مساعدتك أم لا.



مركز العدالة العامة
(410) 625-9409

يُقدّم هذا الكتيّب لأغراض معلوماتية فقط ولا يُعد بمثابة استشارة قانونية. ولا تُعد هذه المعلومات بديلاً عن المراجعة الدقيقة
لوضعك الشخصي مع محامٍ.